



**(SK)**  
3M™ časticový respirátor

**(SI)**  
3M™ Respirator za delce

**(IL)**  
3M™ נשמית חלקיקים

**(EE)**  
3M™ Tolmurespiraator

**(LV)**  
3M™ Daļiņu respirators

**(LT)**  
3M™ Respiratorius nuo dalelių

**(RO)**  
3M™ Masca de protectie  
impotriva particulelor

**(RU) (BY) (AZ)**  
3M™ Полумаска  
фильтрующая для защиты от  
аэрозолей

**(UA)**  
3M™ Протиаерозольний  
респіратор

**(HR)**  
3M™ Respirator za čestice

**(BG)**  
3M™ Респиратор за частици

**(RS)**  
3M™ Respirator za čestice

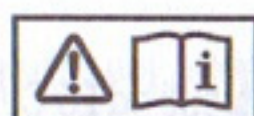
**(TR)**  
3M™ Partikül Maskesi

**(KZ)**  
3M™ Аэрозольдерден қорғауға  
арналған жартылай маска

**(AE)**  
3M™ جهاز تنفس جسيمات صناعي

**(AU) (NZ)**  
3M™ Particulate Respirator

34-8712-4501-4



**(GB) (IE) (ZA)**  
3M™ Particulate Respirator

**(FR) (CH) (BE)**  
3M™ Masque antipoussières

**(DE) (CH) (AT)**  
3M™ Partikelmaske

**(IT) (CH)**  
3M™ Respiratore per Polveri

**(ES)**  
3M™ Mascarilla para partículas

**(NL) (BE)**  
3M™ Stofmasker

**(SE)**  
3M™ Filtrerande halvmask

**(DK)**  
3M™ Støvmaske

**(NO)**  
3M™ Støvmaske

**(FI)**  
3M™ Hiukkassuojain

**(PT)**  
3M™ Máscara para Partículas

**(GR)**  
3M™ Μάσκα Σωματιδίων

**(PL)**  
3M™ Półmaska filtrująca

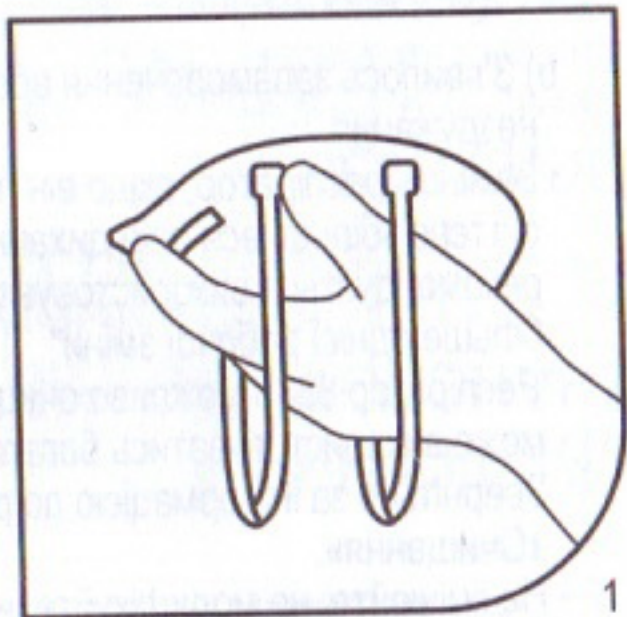
**(HU)**  
3M™ Részecskeszűrő félálarc

**(CZ)**  
3M™ Filtrační polomaska proti  
částicím

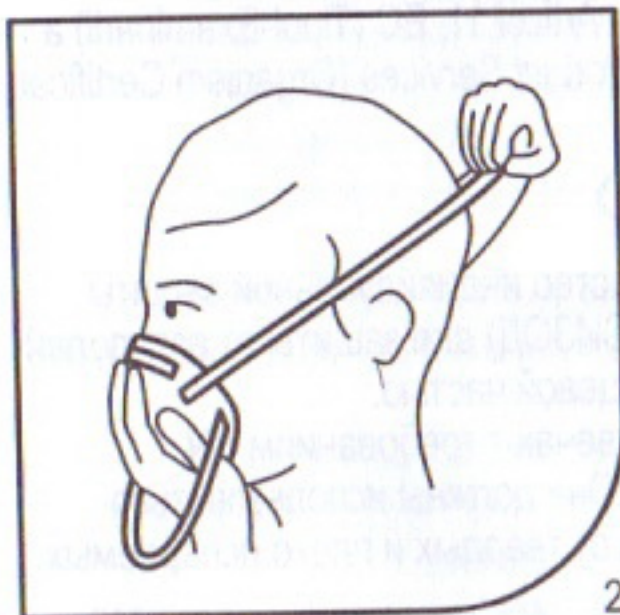
|            |                            |                             |
|------------|----------------------------|-----------------------------|
|            | <b>CE 0086</b>             | <b>EAC</b> • TP TC 019/2011 |
|            | <b>EN 149:2001+A1:2009</b> | <b>ГОСТ P 12.4.191-2011</b> |
| 8310, 8312 | FFP1 NR D                  | FFP1 NR D                   |
| 8320, 8322 | FFP2 NR D                  | FFP2 NR D                   |
| 8833       | FFP3 R D                   | FFP3 R D                    |



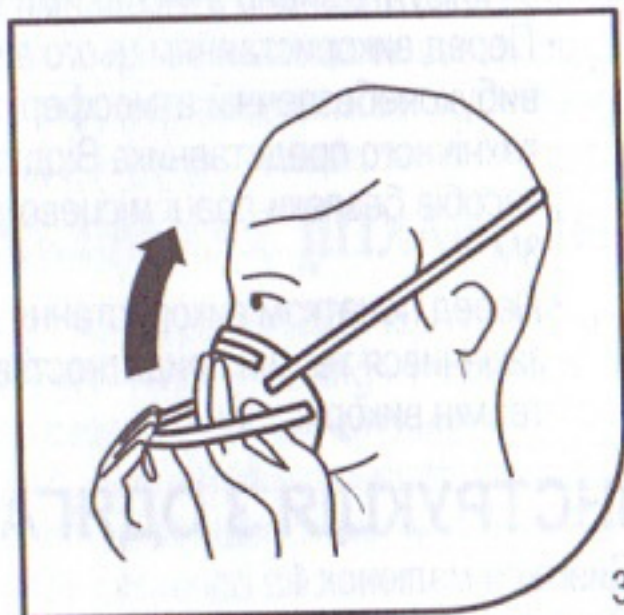




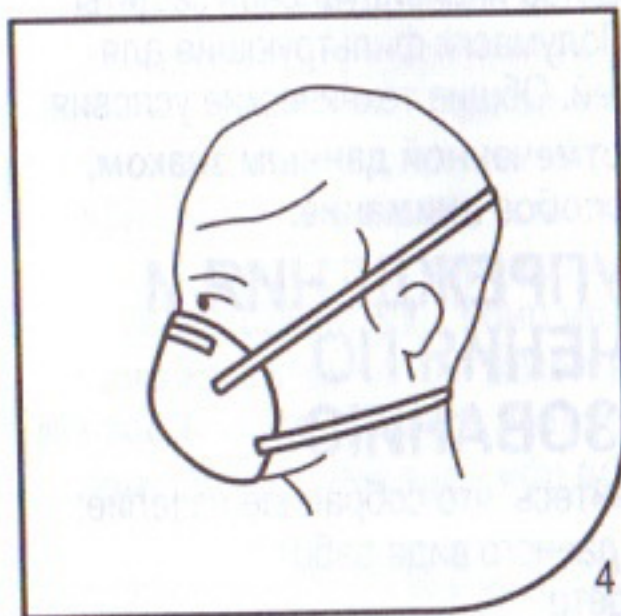
1



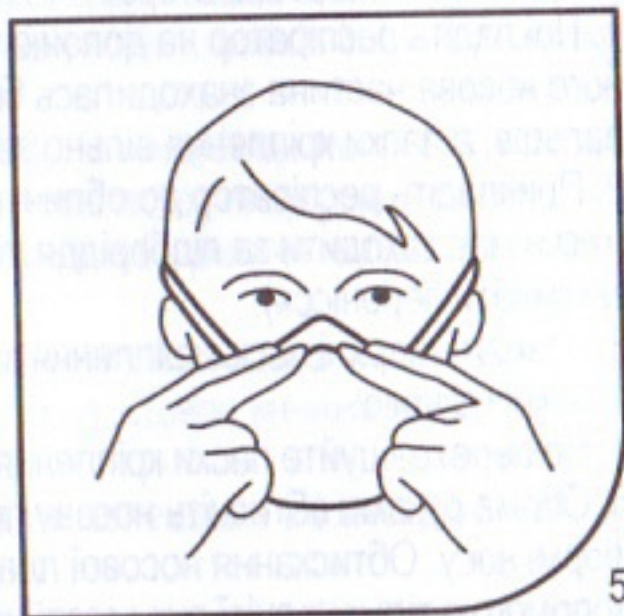
2



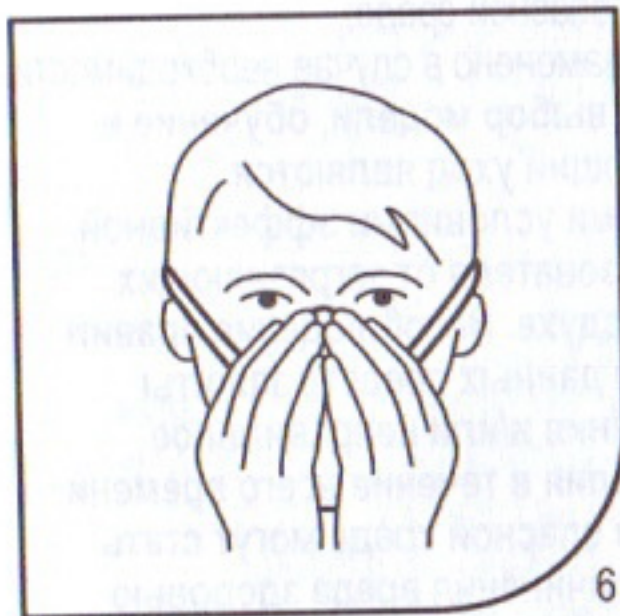
3



4



5



6

Figure 1./ Schéma 1./Abbildung 1./ Figura 1./ Figura 1./ Afbeelding 1./ Figur 1./ Figur 1./ Figur 1./ Kuva 1./  
Figura 1./ Εικόνα 1./ Rys. 1./ 1. ábra./ Číslo 1./ Obrázok 1./ Slika 1./ 1 IIII/ Joonis 1./ 1. attēls/  
1 pav./ Figura 1./ Рис. 1./ Малюнок 1./ Slika 1./ Фигура 1./ Crtež 1./ Şekil 1./ Бейнесі 1./ الرقم 1



Certificarea conform Articol 11, EC (Tipul-Examinarii) a fost emisa de BSI Product Services (Organism Certificat numar 0086).

**RU BY AZ**

Фильтрующее средство индивидуальной защиты органов дыхания (СИЗОД) для защиты от аэрозолей с фильтрующей лицевой частью.

Данные изделия отвечают требованиям EN 149:2001+A1:2009. Они должны использоваться только для защиты от твердых и плохо испаряемых жидких аэрозолей.

Данные изделия соответствуют требованиям ГОСТ Р 12.4.191-2011. Средства индивидуальной защиты органов дыхания. Полумаски фильтрующие для защиты от аэрозолей. Общие технические условия.

**⚠ Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.**

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

- Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:
  - Подходит для данного вида работ;
  - Правильно надето;
  - Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
  - Должно быть заменено в случае необходимости.
- **Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.**
- Для правильного применения ознакомьтесь со всей информацией, входящей в комплект поставки, и соблюдайте местные нормативы. За дополнительной информацией обращайтесь к инженеру по охране труда или в представительство ЗМ.
- Перед началом работы, в соответствии с требованиями по Технике Безопасности и Охраны Труда работник должен пройти инструктаж по применению изделия.
- Данное изделие не содержит элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.
- Эти изделия не защищают от газов и паров.
- Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией ЗМ. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).
- Не применяйте для защиты органов дыхания от неизвестных воздушных загрязнений/концентраций или при наличии мгновенной опасности для жизни и здоровья (IDLH).
- **Не используйте при наличии бороды или другого волосяного покрова на лице, так как в этом случае может ухудшиться контакт изделия с кожей лица, что препятствует хорошему прилеганию.**
- Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:
  - a) Затруднения дыхания.
  - b) Появления головокружения или другого недомогания.
- Снимите и замените фильтрующую полумаску, если она повреждена или возникло большое сопротивление дыханию\*.
- \* Полумаска фильтрующая 8833 может быть использована более одной смены. См. инструкцию по очистке.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию, чистить или ремонтировать фильтрующую полумаску.
- Утилизируйте изделие в соответствии с местными законодательными актами
- При необходимости эксплуатации во взрывоопасной среде, обратитесь в ЗМ.
- Перед началом использования, всегда проверяйте, что срок хранения изделия еще не истек (дата окончания срока хранения).

b) З'явилося запаморочення або інше нездужання.

• Замініть респіратор, якщо він пошкодився чи суттєво збільшився опір диханню. Не рекомендується використовувати респіратор більше однієї робочої зміни\*.

\*Респіратор 8833 можливо очищувати та він може використовуватись багаторазово. Зверніться за інформацією до розділу «Очищення».

- Не змінюйте, не модифікуйте, не чистіть, не ремонтуйте респіратор.
- Утилізуйте згідно з місцевими правилами
- Перед використанням цього виробу у вибухонебезпечній атмосфері зверніться до технічного представника Відділу матеріалів та засобів безпеки праці місцевого офісу компанії ЗМ.
- Перед початком використання впевніться, що не закінчився термін придатності виробу (кінцевий термін використання).

## **ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ**

Дивіться малюнок 1.

Перед використанням необхідно перевірити цілісність усіх компонентів респіатора.

1. Покладіть респіратор на долоню таким чином, щоб його носова частина знаходилась біля кінчиків пальців, а паски кріплення вільно звисали під рукою.
2. Прикладіть респіратор до обличчя (нижня частина маски має заходити за підборіддя, а верхня частина закривати перенісся).
3. Заведіть верхні паски кріплення за маківку голови, а нижні на шию.
4. Не перехрещуйте паски кріплення.
5. Обома руками обтисніть носову перемичку по формі носу. Обтискання носової пластинки за допомогою тільки однієї руки зазвичай не дає достатньо щільного прилягання та знижує ефективність використання респіатора.
6. Кожного разу перед початком використанням респіатора необхідно перевірити щільність його прилягання до обличчя.

## **ПЕРЕВІРКА ЩІЛЬНОСТІ ПРИЛЯГАННЯ**

1. Закрийте поверхню респіатора обома руками, не зрушуючи респіратор з місця.
  - 2a) Для респіатора без клапана видиху – різко видихніть;
  - 2b) Для респіатора з клапаном видиху – різко вдихніть.
3. У разі проходження повітря біля носу, краще обтисніть носову пластинку. Знову повторіть перевірку.
4. У разі проходження повітря по смугі обтюрації респіатора, необхідно відрегулювати положення респіатора та пасків кріплення. Знову повторіть перевірку.

**Якщо щільного прилягання маски досягнути НЕ ВДАЄТЬСЯ, входить до забрудненої зони НЕ ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ.** Зверніться до Вашого керівника. У деяких країнах перед початком користування респіратором користувач має пройти тест на перевірку щільності прилягання респіатора до обличчя. Зверніться до місцевого офісу компанії ЗМ, щоб отримати більше інформації щодо проведення перевірки щільності прилягання.

## **ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ**

Тільки для респіатора 8833: Якщо респіратор може використовуватися багаторазово, очистку обтюрації такого респіатора необхідно проводити за допомогою серветки 105 по завершенні робочої зміни. Не занурюйте виріб у воду. Очищений респіратор зберігайте в чистому герметичному контейнері.

## **ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ**

Зберігати у відповідності з інструкцією виробника, дивіться відповідну інформацію на упаковці.

## **ПРИМІТКА:**

Температура зберігання може перевищувати 25°C при відносній вологості повітря до 80%, але такі умови зберігання прийнятні тільки впродовж обмежених проміжків часу. Температура зберігання може сягнути 38°C при відносній вологості повітря 85%, але максимальний загальний час зберігання



## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Храните в соответствии с инструкцией производителя, см. упаковку.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условия хранения могут превышать температуру 25°C и влажность 80% ограниченный период времени. Они могут быть увеличены до 38°C и 85% влажности, на срок не более трех месяцев. При хранении и транспортировке продукция должна находиться в оригинальной упаковке. Не храните под воздействием прямого солнечного света.

## МАРКИРОВКА

R = многоразовый

NR = одноразовый

D = отвечает требованиям по устойчивости к запылению



Дата окончания срока хранения Формат даты: ГГГГ/ММ/ДД



Диапазон температур хранения



Максимальная относительная влажность



**Внимание!**



Наименование производителя и его юридический адрес



Смотри информацию, предоставленную производителем

## СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE.

Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена международной организацией INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (номер уполномоченного органа 0194).

Сертификация в соответствии со Статьей 10, ЕС контроль качества, была сделана Британским Институтом Стандартов BSI Product Services (Регистрационный номер 0086).

Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

**ЕАС** - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза  
Юридический адрес изготовителя: 3М  
Великобритания PLC, Кейн-роуд, Брэкнелл,  
Беркшир, RG12 8HT Великобритания

Интегрированная система менеджмента производства соответствует требованиям стандартов ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 OHSAS 18001:2007.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

См. Рис. 1.

Перед каждым использованием необходимо проверить все компоненты полумаски и убедиться в отсутствии повреждений.

1. Положите чашку фильтрующей полумаски в руку, касаясь кончиками пальцев носовой пластинки, резинки оголовья должны свободно свисать с руки.
2. Зацепите фильтрующую полумаску за подбородок, носовой пластинкой вверх.
3. Расположите верхнюю резинку на затылке, а нижнюю резинку ниже ушей.
4. Резинки не должны быть перекрученными.
5. С помощью двух рук обожмите носовую пластину по форме носа, удостоверьтесь в полном прилегании и хорошей герметичности. Обжатие носовой пластины только с помощью одной руки может привести к снижению эффективности фильтрующей полумаски.
6. Перед использованием фильтрующей полумаски всегда следует проверять плотность прилегания к лицу.

## ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ

1. Полностью накройте фильтрующую полумаску обеими руками, не сдвигая ее с лица.
  - 2а) Фильтрующая полумаска без клапана выдоха - резкий **ВЫДОХ**.
  - 2б) Фильтрующая полумаска с клапаном выдоха - резкий **ВДОХ**.
  3. Если в области носа проходит воздух, снова обожмите носовую пластинку для устранения просачивания. Повторите проверку, как указано выше.
  4. Если воздух проходит по краям фильтрующей полумаски, отрегулируйте положение резинок сзади или вдоль головы для устранения просачивания. Повторите проверку, как указано выше.
- Если НЕВОЗМОЖНО достичь правильного прилегания, НЕ входите в опасную зону.**  
Обратитесь к Вашему руководителю. Пользователь должен проводить проверку плотности прилегания в соответствии с местным законодательством. Для получения дополнительной информации о процедурах проверки плотности прилегания, пожалуйста, обращайтесь в 3М.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Только 8833: Если фильтрующая полумаска используется более чем одну смену, лицевое уплотнение/обтюратор должен быть очищен в конце каждой смены с помощью чистящей салфетки 3М 105. **НЕ ПОГРУЖАЙТЕ** изделие в воду. Храните очищенную полумаску в чистом, герметичном контейнере.